

ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ

для проведения текущей и промежуточной аттестации

по учебной дисциплине

«Иностранный язык в сфере профессиональной деятельности»

для направления подготовки (специальности) 38.05.02. Таможенное дело
специализация подготовки: «Таможенный контроль»

1. Перечень компетенций с указанием этапов их формирования в процессе освоения образовательной программы

Форма обучения очная

Семестр \ Наименование дисциплины	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
ОК-9 Способность к коммуникации в устной и письменной формах на русском и иностранном языках для решения задач межличностного и межкультурного взаимодействия										
Б1.Б1 Иностранный язык	+	+	+	+						
Б1.Б34 Русский язык и культура речи		+								
Б1.В.ДВ1.1 Иностранный язык в сфере профессиональной деятельности (английский)						+	+			
Б1.В.ДВ1.2 Иностранный язык в сфере профессиональной деятельности (китайский)						+	+			
Б1.В.ДВ3.2 Использование программ демонстрационной графики								+	+	
Б3.ГЭ Подготовка к сдаче и сдача государственного экзамена										
Б3.ВКР Защита выпускной квалификационной работы, включая подготовку к процедуре защиты и процедуру защиты										
Этапы формирования компетенций	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
ОПК-2 Способность к коммуникации в устной и письменной формах на русском и иностранных языках для решения задач профессиональной деятельности										
Б1.Б1 Иностранный язык	+	+	+	+						
Б1.Б27.1 Основы документооборота в								+		

таможенных органах										
Б1.Б34 Русский язык и культура речи		+								
Б1.В.ОД2 Поисковые системы и базы данных в работе таможенных органов							+	+		
Б1.В.ДВ1.1 Иностранный язык в сфере профессиональной деятельности (английский)						+	+			
Б1.В.ДВ1.2 Иностранный язык в сфере профессиональной деятельности (китайский)						+	+			
Б1.В.ДВ3.2 Использование программ демонстрационной графики								+	+	
Б3.ГЭ Подготовка к сдаче и сдача государственного экзамена										
Б3.ВКР Защита выпускной квалификационной работы, включая подготовку к процедуре защиты и процедуру защиты										
Этапы формирования компетенций	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
ПК-41 Способность представлять результаты научной деятельности в устной и письменной формах										
Б1.Б9 Основы научных исследований			+							
Б1.В.ДВ1.1 Иностранный язык в сфере профессиональной деятельности (английский)						+	+			
Б1.В.ДВ1.2 Иностранный язык в сфере профессиональной						+	+			

деятельности (китайский)											
Б1.В.ДВ2.1 Культурология	+										
Б1.В.ДВ2.2 Регионоведение	+										
Б.2.НИР Научно-исследовательская работа											+
Б3.ГЭ Подготовка к сдаче и сдача государственного экзамена											+
Б3.ВКР Защита выпускной квалификационной работы, включая подготовку к процедуре защиты и процедуру защиты											+
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	

Форма обучения заочная

Семестр Наименование дисциплины	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
	ОК-9 Способность к коммуникации в устной и письменной формах на русском и иностранном языках для решения задач межличностного и межкультурного взаимодействия											
Б1.Б1 Иностранный язык	+	+	+	+								
Б1.Б34 Русский язык и культура речи		+										
Б1.В.ДВ1.1 Иностранный язык в сфере профессиональной деятельности (английский)					+	+						
Б1.В.ДВ1.2 Иностранный язык в сфере профессиональной деятельности (китайский)					+	+						
Б1.В.ДВ3.2 Использование								+	+			

программ демонстрационной графики												
БЗ.ГЭ Подготовка к сдаче и сдача государственного экзамена												+
БЗ.ВКР Защита выпускной квалификационной работы, включая подготовку к процедуре защиты и процедуру защиты												+
Этапы формирования компетенций	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
ОПК-2 Способность к коммуникации в устной и письменной формах на русском и иностранных языках для решения задач профессиональной деятельности												
Б1.Б1 Иностранный язык	+	+	+	+								
Б1.Б27.1 Основы документооборота в таможенных органах								+				
Б1.Б34 Русский язык и культура речи		+										
Б1.В.ОД2 Поисковые системы и базы данных в работе таможенных органов							+	+				
Б1.В.ДВ1.1 Иностранный язык в сфере профессиональной деятельности (английский)					+	+						
Б1.В.ДВ1.2 Иностранный язык в сфере профессиональной деятельности (китайский)					+	+						
Б1.В.ДВ3.2 Использование программ демонстрационной графики								+	+			
БЗ.ГЭ Подготовка к сдаче и сдача государственного												+

экзамена													
Б3.ВКР Защита выпускной квалификационной работы, включая подготовку к процедуре защиты и процедуру защиты													+
Этапы формирования компетенций	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	
ПК-41 Способность представлять результаты научной деятельности в устной и письменной формах													
Б1.Б9 Основы научных исследований			+										
Б1.В.ДВ1.1 Иностранный язык в сфере профессиональной деятельности (английский)					+	+							
Б1.В.ДВ1.2 Иностранный язык в сфере профессиональной деятельности (китайский)					+	+							
Б1.В.ДВ2.1 Культурология	+												
Б1.В.ДВ2.2 Регионоведение	+												
Б.2.НИР Научно-исследовательская работа													+
Б3.ГЭ Подготовка к сдаче и сдача государственного экзамена													+
Б3.ВКР Защита выпускной квалификационной работы, включая подготовку к процедуре защиты и													+

процедуру защиты												
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12

2. Описание показателей и критериев оценивания компетенций на различных этапах их формирования, описание шкал оценивания

Контроль качества освоения дисциплины включает в себя текущий контроль успеваемости и промежуточную аттестацию. Текущий контроль успеваемости и промежуточная аттестация обучающихся проводятся в целях установления соответствия достижений обучающихся поэтапным требованиям образовательной программы к результатам обучения и формирования компетенций.

<i>Индекс</i>	<i>Компетенция</i>	<i>Компоненты</i>
ОК- 9	Способность к коммуникации в устной и письменной формах на русском и иностранном языках для решения задач межличностного и межкультурного взаимодействия	1) Знает орфографические, фонетические, лексические и грамматическую норму современного русского и иностранного языков, систему стилей языка, единицы текста, его семантическую, структурную и коммуникативную целостность, основные композиционно-речевые формы и особенности их построения в устной и письменной речи, основы деловой речи и правила оформления документации
		2) Умеет анализировать поверхностную и глубинные стороны текста, выявлять необходимую информацию, применять знания и нормы русского языка при выполнении устного перевода с иностранных языков, правильно пользоваться толковыми и специальными словарями и справочной литературой, оформлять деловую документацию в соответствии с требованиями
		3) Владеет всеми видами речевой деятельности на русском и иностранных языках, навыками оформления деловой документации, формулами речевого этикета
ОПК-2	Способность к коммуникации в устной и письменной формах на русском и иностранных языках для решения задач профессиональной деятельности	1) Готов к кооперации с зарубежными коллегами и деловому общению на иностранном языке;
		2) Систематически совершенствует навыки общения на иностранном языке;
		3) Готов использованию знаний иностранного языка в профессиональной и межличностной коммуникации;
		4) Владеет необходимыми навыками профессионального общения на иностранном языке и владеет одним из иностранных языков на уровне, обеспечивающем эффективную

		профессиональную деятельность;
ПК-41	Способность представлять результаты научной деятельности в устной и письменной формах	1) Знает требования к оформлению и представлению результатов научно-исследовательской деятельности; способы и формы формулирования выводов и рекомендаций по результатам исследований.
		2) Умеет формулировать выводы и предложения по результатам научного исследования; оформлять отчет о результатах научного исследования.
		3) Владеет навыками - составления библиографических обзоров, отчетов об изученности и исследованности проблемы; - представления результатов исследовательской работы в завершенном виде, изложения в устной и письменной формах результатов и выводов проведенных исследований.

В рамках данной дисциплины формируются компетенции ОК 9, ОПК 2, ПК-41.

2.1 Показатели и критерии оценивания компетенций на различных этапах их формирования (промежуточная аттестация)

Компетенц	Показатели	Критерии в соответствии с уровнем освоения ОП			Оценочное средство
		пороговый (удовлетворительно) 55-69 баллов	стандартный (хорошо) 70-84 балла	эталонный (отлично) 85-100 баллов	

ОК 9	Знать	<p>- минимальный объем лексики для осуществления устной и письменной коммуникации для решения задач межличностного и межкультурного взаимодействия;</p> <p>значение и функции частей речи, основные грамматические конструкции изучаемого иностранного языка</p> <p>- общие принципы межкультурных отношений и общения в межкультурной среде;</p> <p>- основные требования к речевому и языковому оформлению устных и письменных высказываний с учетом специфики иноязычной культуры</p>	<p>- базовую лексику для осуществления устной и письменной коммуникации для решения задач межличностного и межкультурного взаимодействия;</p> <p>- значение употребления стандартных грамматических конструкций, употребляемых в современной устной и письменной речи, их функции</p> <p>- основы межкультурных отношений и общения в межкультурной среде с учетом этнокультурных различий;</p> <p>- требования к речевому и языковому оформлению устных и письменных высказываний различных функциональных стилей с учетом специфики иноязычной культуры делового общения;</p> <p>- основные нормы социального и делового поведения, речевого этикета и традиций страны изучаемого языка</p>	<p>- широкий объем лексики для осуществления устной и письменной коммуникации для решения задач межличностного и межкультурного взаимодействия;</p> <p>функциональные особенности и правила использования в иностранном языке основных грамматических конструкций и явлений,</p> <p>- основы межкультурных отношений и общения в межкультурной среде;</p> <p>- способы преодоления непонимания, недопонимания и других видов нарушений деловой коммуникации, вызванных социальными, этническими, профессиональными и культурными причинами объективного и субъективного характера;</p> <p>- требования к речевому и языковому оформлению устных и письменных высказываний с учетом специфики иноязычной культуры делового общения;</p> <p>- основные нормы социального и делового поведения, речевого этикета и традиций страны изучаемого языка</p>	Устное сообщение, перевод, словарный диктант
------	-------	------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------

	Уметь	<p>- кратко излагать устно и письменно содержание услышанного и прочитанного иноязычного сообщения;</p> <p>- делать короткие устные и письменные подготовленные сообщения на иностранном языке</p>	<p>- участвовать в беседе в ситуациях общения на бытовые и общий социокультурные темы; уметь поддерживать диалог на базовые широкие профессиональные темы;</p> <p>- излагать устно и письменно содержание услышанного и прочитанного иноязычного сообщения среднего объема;</p> <p>- делать устные и письменные сообщения среднего объема на иностранном языке с соблюдением основных грамматических и стилистических норм</p>	<p>- свободно участвовать в беседе в ситуациях повседневного общения, соблюдая нормы речевого этикета; свободно поддерживать беседу на профессиональные темы</p> <p>- излагать устно и письменно содержание услышанного и прочитанного иноязычного сообщения большого объема с полной передачей содержания;</p> <p>- делать устные и письменные сообщения на иностранном языке с полным соблюдением грамматических и стилистических норм</p>	Устное сообщение, перевод, словарный диктант
	Владеть	<p>базовыми навыками устной речи и письменной коммуникации</p>	<p>- навыками устной речи и письменной коммуникации</p> <p>- навыками подготовленного и неподготовленного монологического высказывания, в том числе такими, как сообщение, объяснение, развернутая реплика</p>	<p>- навыками продуктивной письменной и устной речи нейтрального и официального характера для решения межличностного и межкультурного взаимодействия,</p> <p>- навыками оформления деловой документации</p>	Устное сообщение, перевод, словарный диктант

ОПК 2	Знать	<p>-лексико-грамматический минимум в сфере таможенной деятельности в объеме, необходимом для работы с иноязычными текстами в процессе профессиональной деятельности</p> <p>- основные приемы официально-делового общения на иностранном языке;</p>	<p>- основные значения изученных лексических единиц и употребления основных грамматических конструкций, используемых в ситуациях иноязычного общения в профессиональной сфере деятельности</p> <p>- особенности официально-делового общения на иностранном языке;</p>	<p>- лексику социально-культурной, профессиональной и деловой сфер общения</p> <p>- правила использования в иностранном языке грамматических явлений, характерных для профессиональной речи и необходимых для развития практических навыков владения языком, особенности их употребления и функции</p> <p>- особенности официально-делового общения на иностранном языке;</p> <p>- межкультурные различия, культурные традиции и реалии, культурное наследие своей страны и страны изучаемого языка;</p>	Устное сообщение, перевод, словарный диктант
-------	-------	----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------

	Уметь	<p>- осуществлять иноязычную коммуникацию в письменной и устной форме по основным профессиональным темам;</p> <p>- вести переговоры с зарубежными партнёрами на иностранном языке по основной профессиональной тематике;</p> <p>- переводить, аннотировать и реферировать тексты малого и среднего объема, связанные с осуществлением профессиональной деятельности</p>	<p>- осуществлять иноязычную коммуникацию, включая межкультурное и межъязыковое посредничество, в устной и письменной форме;</p> <p>- вести переговоры с зарубежными партнёрами на иностранном языке по широкому кругу профессиональных тем;</p> <p>- переводить, аннотировать и реферировать тексты среднего объема и более, связанные с осуществлением профессиональной деятельности</p>	<p>- осуществлять полноценную иноязычную коммуникацию и межъязыковое посредничество в широкой сфере профессиональной деятельности, включая организацию и проведение встреч, публичных выступлений, переговоров, с</p> <p>- вести деловую переписку и осуществлять устную дистанционную коммуникацию посредством телефонных и электронных средств связи;</p> <p>- переводить, аннотировать и реферировать тексты большого объема по широкой профессиональной и страноведческой тематике;</p> <p>- анализировать коммуникативную ситуацию и строить общение в соответствии с социокультурными традициями носителей изучаемого языка</p>	Устное сообщение, перевод, словарный диктант
--	-------	-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------

	<p>- навыками аудирования иноязычной речи, позволяющими правильно понимать основное содержание устной речи партнеров из стран изучаемого языка;</p> <p>- навыками говорения на иностранном языке, позволяющими кратко донести наиболее существенную информацию для иностранных партнеров;</p> <p>- навыками письма с использованием необходимого минимума профессиональной лексики;</p> <p>- этикетными нормами общения в соответствии с учетом социальных, этнических, профессиональных и культурных различий</p>	<p>- навыками аудирования устной иноязычной речи партнеров из стран изучаемого языка, включающей основной объем профессиональной и деловой лексики;</p> <p>- навыками говорения на иностранном языке с использованием профессиональной и деловой лексики и фразеологии, позволяющими в полном объеме донести информацию для иностранных партнеров;</p> <p>- навыками письма с использованием основного объема профессиональной и деловой лексики;</p> <p>- устойчивыми навыками устной и письменной профессиональной коммуникации на иностранных языках в соответствии с этикетными нормами общения, принятыми для данных коммуникативных ситуаций;</p> <p>- общими навыками межличностного, межкультурного, межпрофессионального публичного общения</p>	<p>- навыками аудирования устной иноязычной речи партнеров из стран изучаемого языка, включающей - обширный объем разноплановой профессиональной и деловой лексики;</p> <p>- навыками говорения на иностранном языке с использованием профессиональной и деловой лексики и фразеологии, а также соблюдением всех стилистических норм, позволяющими максимально полно и точно донести информацию для иностранных партнеров;</p> <p>- навыками письма с использованием обширного объема профессиональной лексики и деловой лексики и фразеологии, соблюдением всех стилистических норм;</p> <p>- развитыми навыками устной и письменной профессиональной коммуникации на иностранных языках в соответствии с этикетными нормами общения, принятыми для данных коммуникативных ситуаций;</p> <p>- развитыми навыками построения логичных и грамотных устных и письменных высказываний для ведения переговоров с зарубежными партнерами;</p> <p>б) устойчивыми навыками межличностного, межкультурного, межпрофессионального</p>	<p>Устное сообщение, перевод, словарный диктант</p>
--	--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------

ПК-41	Знать	основные формы письменного представления результатов своей научной деятельности	разные формы письменного и устного представления результатов своей научной деятельности	все формы письменного и устного представления результатов своей научной деятельности; методы научного исследования	Устное сообщение, перевод, словарный
	Уметь	представлять в устной форме результаты научной деятельности	представлять в устной и письменной форме результаты научной деятельности	представлять в устной и письменной форме результаты научной деятельности, используя при этом различные виды устных и письменных работ; анализировать альтернативные варианты решения исследовательских задач и оценивать эффективность реализации этих вариантов.	Устное сообщение, перевод, словарный диктант
	Владеть	навыками представления результатов научной деятельности в устной форме	навыками представления результатов научной деятельности в устной и письменной формах	навыками представления результатов научной деятельности в устной и письменной формах, используя различные современные технологии	Устное сообщение, перевод,

2.2. Критерии и шкалы оценивания результатов обучения при проведении текущего контроля успеваемости

Текущий контроль предназначен для проверки хода и качества формирования компетенций, стимулирования учебной работы обучаемых и совершенствования методики освоения новых знаний. Он обеспечивается проведением семинаров, оцениванием контрольных заданий, проверкой конспектов лекций, выполнением индивидуальных и творческих заданий, периодическим опросом обучающихся на занятиях. Контролируемые разделы (темы) дисциплины, компетенции и оценочные средства представлены в таблице.

№ п/п	Контролируемые разделы (темы) дисциплины*	Код контролируемой компетенции (или ее части)	Наименование оценочного средства**
6 семестр (5 семестр – заочная форма)			
1	Customs Areas	ОК-9, ОПК-2	Устное высказывание (сообщение)

		ПК-41	Словарный диктант
	Translation Practice		Перевод
2	Passenger Control. Pre-flight Formalities at the Airport	ОК-9, ОПК-2 ПК-41	Устное высказывание (сообщение)
	Translation Practice		Перевод
3	The Procedure For Individuals to Move Goods Across the Customs Border of the Customs Union	ОК-9, ОПК-2 ПК-41	Устное высказывание (сообщение) Словарный диктант
	Translation Practice		Перевод
4	The System of Red and Green Channels. Effective Passenger and Baggage Control	ОК-9, ОПК-2 ПК-41	Устное высказывание (сообщение)
	Translation Practice		Перевод
7 семестр (6 семестр – заочная форма)			
5	Smuggling	ОК-9, ОПК-2 ПК-41	Словарный диктант Устное высказывание (сообщение)
	Translation Practice		Перевод
6	Customs Payments. Customs Clearance of Cargo	ОК-9, ОПК-2 ПК-41	Устное сообщение (высказывание) Словарный диктант
	Translation Practice		Перевод
7	The TIR Convention	ОК-9, ОПК-2 ПК-41	Устное сообщение (высказывание) Словарный диктант
	Translation Practice		Перевод Словарный диктант
8	World Customs Organization	ОК-9, ОПК-2 ПК-41	Устное сообщение/ Выступление с презентацией
	Translation Practice		Перевод

Критерии и шкала оценивания устного ответа

Параметры оценивания	«5»	«4»	«3»	«2»
Организация высказывания	Высказывание логично, четко структурировано ; эффективно используются средства логической связи (слова-	Высказывание логично; эффективно используются средства логической связи (слова-	Высказывание в основном логично; есть отдельные нарушения в организации идей; имеются отдельные	Отсутствует логика в организации идей; слова связки не используются или используются

	связки, вводные конструкции), стилевое оформление речи выбрано верно (соблюдается академический тон)	конструкции)	недостатки при использовании средств логической связи.	неверно
Лексическое оформление речи	Словарный запас полностью адекватен заданной теме, лексически разнообразен. Точный подбор лексем, фразовых единиц и идиоматических выражений. Используются все лексические единицы активного вокабуляра	Словарный запас адекватен заданной теме, лексически разнообразен. Точный подбор лексем, фразовых единиц и идиоматических выражений. Использовано большинство лексических единиц активного вокабуляра	Словарный запас ограничен; присутствуют неточности при использовании фразовых глаголов и устойчивых словосочетаний.	Словарный запас не достаточен для беседы по заданной тематике. Многочисленные ошибки в подборе лексических единиц затрудняют понимание. Активный вокабуляр не используется, либо используется неверно
Грамматическое оформление речи	Грамматические и стилистические ошибки отсутствуют. Используются сложные грамматические структуры.	Грамматические и стилистические ошибки немногочисленны и не препятствуют пониманию. Возможно не более 1-2 негрубых ошибок	Грамматические и стилистические ошибки присутствуют, некоторые из них препятствуют пониманию. Возможно не более 3-4 негрубых ошибок	Грамматические и стилистические ошибки многочисленны и препятствуют пониманию.
Беглость речи, произношение	Говорит бегло. Интонация соответствует цели высказывания. Произносительные ошибки отсутствуют	Говорит бегло, без длинных пауз. Интонация соответствует цели высказывания. Произносительные ошибки практически отсутствуют	Говорит бегло, без длинных пауз. Интонация соответствует цели высказывания. Произносительные ошибки незначительны и не	Говорит с длинными паузами, часто ищет подходящие слова и/или многочисленные произносительные ошибки, затрудняющие понимание.

			препятствуют пониманию.	
--	--	--	-------------------------	--

Критерии оценивания устного сообщения по теме

Нормативные требования: объем высказывания: не менее 25 фраз.

«Отлично»:

- полное раскрытие темы;
- богатый лексический запас;
- правильное лексическое, грамматическое и фонетическое оформление высказывания;
- естественный темп речи, отсутствие заметных пауз;
- наличие выводов, заключения.

«Хорошо»:

- тема раскрыта достаточно полно;
- достаточный лексический запас;
- незначительное количество грамматических, лексических и фонетических ошибок;
- естественный темп речи с незначительными паузами и повторами;
- смысловая завершенность и логичность высказывания несколько нарушены;
- наличие выводов и заключения.

«Удовлетворительно»:

- тема раскрыта частично;
- запас лексики недостаточный;
- умеренное количество ошибок в грамматике и лексике;
- темп речи замедленный с частыми паузами и повторами;
- смысловая завершенность и логичность высказывания значительно нарушены;
- выводы и заключение отсутствуют.

«Неудовлетворительно»:

- тема не раскрыта;
- бедный лексический запас;
- большое количество грамматических, лексических и фонетических ошибок;
- медленный темп речи, длительные паузы;
- смысловая незавершенность высказывания;
- отсутствие логики в высказывании;
- отсутствие выводов и заключения;
- чтение текста, написанного во время подготовки к устному ответу.

Критерии оценивания словарного диктанта

95-100% правильных ответов - **«отлично»**

75-94% правильных ответов - **«хорошо»**

60-74% правильных ответов - **«удовлетворительно»**

Менее 60% правильных ответов - **«неудовлетворительно»**

Показатели оцениваются по 4-балльной шкале, баллы суммируются, выводится средний балл.

Критерии оценивания перевода

«Отлично»:

перевод выполнен с подбором эквивалентной лексики и в соответствии с грамматическими, лексико-синтаксическими нормами языка

«Хорошо»:

перевод выполнен с подбором эквивалентной лексики, в соответствии с грамматическими, лексико-синтаксическими нормами языка, но при этом имеются незначительные погрешности

«Удовлетворительно»:

передано общее содержание текста со значительными отклонениями от грамматических, лексико-синтаксических норм языка

«Не удовлетворительно»:

в переводе содержится большое количество ошибок разного плана, содержание текста не соответствует переводу, главная идея текста не определена или перевод не выполнен

Критерии оценивания презентаций

Критерии	Оценка
1. ЦЕЛЬ И СТРУКТУРА ПРЕЗЕНТАЦИИ	
Цель достигнута полностью	5
Цель достигнута с некоторыми оговорками	4
Цель достигнута в общих чертах	3
Цель не достигнута, презентация носит фрагментарный характер	2
Наличие всех структурных элементов презентации, их выделение в речи	5/ 4
Отсутствие каждого элемента (8) или отсутствие выделение в речи элемента презентации	3/ 2
Распределение времени между обязательными элементами презентации равномерно и соответствует их значимости	5
Неоправданное выделение 1 или 2 элементов презентации	4
Неоправданное целями презентации распределение времени между элементами презентации	3
Чрезмерная по продолжительности или слишком короткая презентация; затраты времени на элементы не оправданы	2
2. РЕЧЕВОЕ ОФОРМЛЕНИЕ ПРЕЗЕНТАЦИИ	
Речь грамотная, логически выстроенная. Высокий темп речи. Речь разборчивая. Язык выступления и слайдов в целом не имеет коммуникативных ошибок, а также грубых грамматических, лексических и прочих ошибок.	5
Речь в целом грамотная, нет грубых нарушений логики.	4
Речь в целом разборчивая. Имеются незначительные ошибки.	
В речи присутствуют заметные ошибки. Есть отдельные коммуникативные ошибки, которые сильно не нарушают логику изложения	3
В речи присутствуют коммуникативные ошибки, которые препятствуют пониманию логики изложения. Речь неразборчивая	2
3. ПОДГОТОВЛЕННАЯ РЕЧЬ	
Обучающийся свободно излагает доклад, практически без опоры на текст, взаимодействует с аудиторией, поддерживая зрительный контакт. Язык тела соответствует коммуникативной ситуации	5
Обучающийся свободно излагает свой доклад, но опора на текст избыточна. Язык тела показывает проблемы в установлении контакта с аудиторией. Зрительный контакт	4

не поддерживается на протяжении всего выступления. Обучающийся постоянно прибегает к тексту. Зрительный контакт устанавливается периодически. При изложении доклада возникают неуместные паузы.	3
Обучающийся практически не отрывается от текста. Зрительного контакта нет или устанавливается кратковременно. Студент не владеет или плохо владеет текстом доклада.	2
4. СЛАЙДЫ	
В тексте слайдов нет ошибок или они незначительны. Слайды по содержанию соответствуют выступлению. Оформление слайдов не нарушает видеоэкологию.	4 или 5
В тексте слайдов есть отдельные ошибки. В целом слайды более-менее соответствуют выступлению. Оформление слайдов не имеет грубых нарушений.	3
В тексте слайдов имеются грубые ошибки. Слайды по содержанию мало соответствуют выступлению. Оформление слайдов мешает восприятию	2
5. ОТВЕТЫ НА ВОПРОСЫ	
Студент свободно поддерживает диалог/ полилог, грамотно строит ответ на вопрос. Речь вежливая, не содержит ошибок.	5
Студент старается ответить на вопрос, но делает некоторые ошибки в речи; ответ на вопрос имеет некоторые логические нарушения.	4
Ответ на вопрос имеет существенные ошибки, логика выстроена с нарушениями. Ответ звучит не достаточно вежливо.	3
Обучающийся с трудом поддерживает диалог. Не понимает или не сразу понимает заданный вопрос. Отвечает не по существу. Делает грубые ошибки в речи.	2

2.3. Критерии и шкалы оценивания результатов обучения при проведении промежуточной аттестации

Промежуточная аттестация предназначена для определения уровня освоения всего объема учебной дисциплины. Для оценивания результатов обучения при проведении промежуточной аттестации используется 2-балльная шкала.

1. Промежуточная аттестация предназначена для определения уровня освоения всего объема учебной дисциплины. Для оценивания результатов обучения при проведении промежуточной аттестации используется двухбалльная шкала: «зачтено», «не зачтено»

Критерии оценивания обучающегося на зачете

задание	оценка	критерии оценивания
перевод	«зачтено»	перевод выполнен с подбором эквивалентной лексики и в соответствии с грамматическими, лексико-синтаксическими нормами языка
		перевод выполнен с подбором эквивалентной лексики, в соответствии с грамматическими, лексико-синтаксическими нормами языка, но при этом имеются незначительные погрешности

		<i>передано общее содержание текста со значительными отклонениями от грамматических, лексико-синтаксических норм языка</i>
	«не зачтено»	<i>в переводе содержится большое количество ошибок разного плана, содержание текста не соответствует переводу, главная идея текста не определена или перевод не выполнен</i>
устное высказывание	«зачтено»	<i>объем высказывания соответствует требованиям (15-20 предложений). Говорящий понимает и адекватно отвечает на вопросы без грамматических, лексических, синтаксических и фонетических ошибок</i>
		<i>объем высказывания соответствует требованиям, но встречаются 2-4 грамматические, фонетические или лексические ошибки</i>
		<i>имеются значительные недостатки по содержанию, присутствуют ошибки разного плана</i>
	«не зачтено»	<i>ответ не является логически законченным и обоснованным, наличие большого числа ошибок разного плана высказывание представляет собой бессистемные сведения, наличие огромного числа ошибок разного плана</i>

3. Типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценки знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций в процессе освоения образовательной программы

3.1. Оценочные средства текущего контроля успеваемости

В данном разделе представляются типовые контрольные задания, контрольные работы, тесты, типовые контрольные задания для выполнения разноуровневых задач, тексты ситуационных задач, кейс-задачи, варианты заданий для проведения круглого стола, вопросы для дискуссий, темы рефератов, перечень докладов и др., в соответствии с определенными оценочными средствами.

Темы для устного сообщения (высказывания) / выступления с презентацией

1. Customs Areas

- Are all the Customs areas equally important?
- Which customs area would you like to be involved in? Why?
- Will the functions of the Customs be the same in 50 years time?

2. Passenger Control. Pre-flight Formalities at the Airport

3. The Procedure For Individuals to Move Goods Across the Customs Border of the Customs Union

What goods can individuals carry across the customs border of the Russian Federation?

How do Customs authorities determine the purpose of the goods?

Can any goods be imported by the individuals exempt from duty?

In what case must an individual pay the unified rate of duties?

How much is a unified rate of customs duties?

In what case is an aggregate customs payment levied?

What do customs duties on transport means depend on?

Are cultural valuables liable to duty?

What are the regulations in respect of international postal items?
Are there any restrictions in respect of certain categories of goods?
What goods are prohibited entry by law?

4. The System of Red and Green Channels.
Effective Passenger and Baggage Control
5. Smuggling
6. Customs Payments. Customs Clearance of Cargo
7. The TIR Convention
8. World Customs Organisation

Лексические единицы для проведения словарного диктанта по изученным темам

Customs Areas

оценивать, начислять; оценка, начисление
ответственность; обязанность
инвестировать; инвестиция
классификация товаров
основание
Гармонизированная система классификации товаров
предотвращать потери
партия товара
коммерческий счет-фактура
сертификат качества
сертификат происхождения
определение стоимости товара
занижение стоимости
сокрыть; сокрытие
устройство
выпускать товар после таможенного контроля и оформления
повреждать, наносить ущерб; повреждение, ущерб
запрещать; запрещенный
образ действия (лат.)
зд. изощрённый
нарушать, нарушитель
мошенничество в торговле
отмывание денег
внутриведомственная коррупция
нарушение права собственности на товарный знак
право на интеллектуальную собственность
сложный химический состав

The Procedure For Individuals to Move Goods Across the Customs Border of the Customs Union

Таможенный кодекс
таможенный орган
положение, статья (договора, кодекса)
физическое лицо
сопровождаемый/несопровождаемый
личный
семейный
домашний

нужды
намереваться, предполагать
цель, назначение
предназначение
коммерческий
определять, устанавливать
зд. характер
количество
частота
стоимость / таможенная стоимость
культурные ценности
общий вес
быть освобожденный (от налогов, пошлин); освобождение
ставка / единая ставка
применять
совокупный таможенный платеж
взимать
ставка таможенной пошлины
транспортное средство
производить / производство
объем двигателя
предоставлять
подвергаться; проходить процедуру
предусматривать
законодательство
международные почтовые отправления
получатель ант. отправитель
устанавливать, вводить
отдельные категории товаров
провозить через границу
ограничивать / ограничение, лимит
оружие и боеприпасы
наркотические средства
психотропные вещества
икра ценных пород рыб (чёрная икра)

Smuggling

поток контрабанды; незаконный ввоз/вывоз; уплата пошлин и налогов; хранение и продажа; таможенные правонарушения; место сокрытия; интеллектуальная собственность; труднодоступные места; методы обнаружения контрабанды; высокотехнологичное оборудование; собаки, обученные находить наркотики; штраф; федеральная собственность; смертная казнь

Customs Payments

государственный доход
таможенный союз
получить, добиться
повышать
ставка тарифа
фискальный тариф
отечественное производство
иностранцы конкуренты
доход
специфические пошлины

адвалорные пошлины
взимать
налагать
количество
начислять
адвалорный, соответствующий стоимости
открытый рынок
перевозка, стоимость перевозки
страховка
комиссия
упаковка
другие расходы
косвенный налог
акциз, акцизный
НДС, налог на добавленную стоимость
зд. конкуренты
зд. расходы
доставлять / доставка
потребление

The TIR Convention

перевозить / перевозка
упрощать, облегчать
задерживать / задержка
конвенция
вступить в силу
заменить
внешнее состояние
требовать / требование
отделение, помещение, отсек
зд. извлекать, перемещать, удалять
зд. помещать, вкладывать
опечатывать / опечатанный / печать, пломба
срывать печать / пломбу
гарантировать / гарантия
обеспечивать
национальная гарантийная ассоциация
компания-перевозчик
признавать / признание
принимать меры
перемещать, переводить
сторона, заключившая договор
положение
мульти-модальный
современные технологии
экономичный
граница

World Customs Organisation

основывать
Всемирная таможенная организация
Всемирная торговая организация
Совет таможенного сотрудничества

рост членства
штаб-квартира
повышать / повышение
эффективная / эффективность
выполнить
содействовать, поощрять / содействие, поощрение
укреплять
сорвать
незаконный син. незаконный
бороться
зд. нарушить / нарушение, преступление
практиковать, применять / практика
обслуживать / обслуживание
согласовывать
Гармонизированная система описания и кодирования товаров
межправительственная организация
сосредоточиться на таможенных вопросах
упрощение
повышение, расширение, увеличение
бросить вызов / вызов
окружающая среда
адаптироваться к
меняющиеся обстоятельства
обстоятельство

**Упражнения, тексты профессиональной направленности на ПЕРЕВОД
Customs Areas (Модуль 1)**

Translate the sentences into English.

1. Сотрудники таможи только что досмотрели багаж этого пассажира.
2. Они закончили оформлять документы на груз к 14.00.
3. Если документы будут заполнены правильно, сотрудник таможи подпишет их и поставит дату.
4. Обычно сотрудники этого таможенного поста работают посменно.
5. Пока кинолог с собакой проверяли автомобиль, таможенник задавал вопросы водителю.
6. Как долго вы работаете в отделе по расследованию?
7. Завтра в 10 часов утра мы будем обсуждать новый законодательный акт.
8. Таможенники получили информацию о контрабанде до того, как груз прибыл на границу.

Make a written translation of the text and think about the title for it.

The best tool for drug law enforcement is a trained, motivated and supported customs officer. The majority of the drugs seized resulted from the work of such officers. There are also, however, other tools and techniques available to supplement the officers' work and knowledge. Among the most important of these is the principle of co-operation and exchange of information between different Customs services. This includes specific information co-operation on particular drug shipments and/or persons involved in the trade and more general material on concealments, routings, courier characteristics, etc.

This is where the World Customs Organization has a leading role to play since it provides a legal framework by which this activity can be carried out.

Passenger Control. Pre-flight Formalities at the Airport (Модуль 2)

Translate the sentences into English.

1. Мы приехали в аэропорт за три часа до вылета, и у нас было достаточно времени, чтобы выполнить все формальности.
2. Я бы хотел зарегистрироваться на рейс AS 2705 до Лондона.
3. Пассажир был удивлен, когда узнал, что его багаж превысил норму бесплатного провоза, и ему необходимо заплатить за излишек.
4. Подожди, я не могу найти посадочный талон и багажные квитанции. Наверное, я забыла их на стойке регистрации.
5. Если вы не везете запрещенные, ограниченные к ввозу/вывозу или облагаемые пошлиной товары, можете пройти через зеленый канал.
6. Когда пассажир заполнил декларацию и предъявил ее таможеннику, офицер задал ему несколько вопросов о содержимом багажа.
7. После того, как я поставил свою ручную кладь в рентген-аппарат, таможенник попросил меня распаковать ее и предъявить для досмотра мою видеокамеру.
8. Какие документы вы предъявляли, когда проходили через паспортный контроль?
9. Как долго вы ждали приглашения на посадку?
10. Каждый раз, когда я еду за границу, я посещаю магазин беспошлинной торговли и покупаю там сувениры для друзей.
11. Пора садиться в самолет. Какой номер нашего выхода на посадку?

The Procedure For Individuals to Move Goods Across the Customs Border of the Customs Union (Модуль 3)

Translate the sentences into English.

1. Вы можете провезти беспошлинно только товары, предназначенные для личных, семейных, домашних или иных нужд, не связанных с предпринимательской деятельностью.
2. Таможенникам важно определить истинное предназначение ввозимых товаров.
3. Я не платил пошлину, так как общая стоимость моего багажа не превысила 10 000 евро, а общий вес не превысил 50 кг.
4. Таможенники применяют единую ставку пошлин, если общая стоимость ввозимых товаров не превышает 650 000 рублей, а общий вес не превышает 200 кг.
5. Если общая стоимость ввозимых товаров превышает 650 000 рублей, а общий вес превышает 200 кг, товары облагаются совокупным таможенным платежом в части такого превышения.
6. Ставка пошлины на ввозимые автотранспортные средства зависит от их стоимости, даты выпуска и объема двигателя.
7. Физические лица могут вывозить культурные ценности, которые должны быть задекларированы и зарегистрированы в соответствии с законодательством РФ.
8. Международные почтовые отправления стоимостью менее 10 000 рублей, посланные в течение одной недели в адрес одного получателя, освобождаются от уплаты таможенных пошлин.
9. Физические лица старше 18 лет могут ввозить алкогольные напитки – 3 литра, табачные изделия – 200 сигарет, 50 сигар, 250 г табака, 250 г черной икры.

Make a written translation of the text into English.

Дело шопоголиков.

Двое граждан привлекли внимание таможи в тот момент, когда они бодро следовали через «зелёный коридор» с незадекларированными товарами. Их остановили для выборочной проверки.

Они заявили, что привезли из Италии предметы женской и детской одежды, обувь в количестве по одному экземпляру. Указанные вещи предназначались для личного и семейного пользования, и были куплены со значительными скидками из прошлогодних коллекций. Но у таможенников есть свой каталог, который позволяет им оценить ввозимые товары по рыночным ценам (в крайнем случае, они привлекают экспертов), и личную собственность оценили в 298 770 рублей и в 435 150 рублей.

Другая заявительница заинтересовала таможду, когда возвращалась из Китая в Красноярск, не указав в декларации « меховые изделия » на сумму 292 300 рублей. Житель Москвы был обвинён в перемещении через границу ювелирных изделий на сумму 364 601 рубль, купленных во Вьетнаме.

Согласно существующему законодательству, если у пассажира обнаружены незадекларированные товары на сумму от 65 тысяч до 1,5 миллионов рублей, наступает административная ответственность. Если свыше 1,5 миллионов – уголовная.

The System of Red and Green Channels.

Effective Passenger and Baggage Control (Модуль 4)

Translate the sentences into English.

1. Вы уже внедрили систему двойных каналов в вашем аэропорту?
2. Количество пассажиров, путешествующих за границу, постоянно возрастает.
3. Новые технологии помогают повысить эффективность таможенного досмотра.
4. Если вы не везете товары сверх установленных норм, вам не придется выполнять таможенные формальности.
5. Когда пассажиры везут товары для коммерческих целей, они декларируют их и платят пошлину.
6. Наше туристическое агентство всегда информирует туристов о наименованиях и количестве товаров, которые можно провозить беспошлинно.
7. Во время проведения выборочной проверки таможенники останавливают пассажиров в зеленом канале и просят предъявить багаж для досмотра.
8. Инспектор проверил паспорт и билет пассажира и спросил о цели его поездки.
9. Чтобы облегчить процедуру досмотра и обнаружения сокрытых товаров, таможенники применяют различные приспособления и технические средства, имеющиеся в их распоряжении.
10. При выезде за границу вы обязаны сообщить об имеющейся у вас при себе валюте и предъявить её для досмотра.
11. Пассажир не знал, что в его багаже имеются предметы, подлежащие обложению пошлиной.
12. Меня проинформировали о том, сколько багажа можно бесплатно провозить через границу, когда я покупал билет на самолёт.

Make a written translation of the text into English.

Наркотики в желудке и носках

В аэропорту Шереметьево задержан «глотатель» из Узбекистана.

48-летний гражданин Республики Узбекистан прибыл из Ташкента в столицу с 59 контейнерами наркотиков общей массой 622 грамма, преимущественно героина. Наркокурьер вёз контрабанду в брюшной полости и носках. Узбек вину признал, сейчас он находится под стражей. Возбуждено уголовное дело.

Smuggling (Модуль 5)

Translate the sentences from Russian into English:

1. Контрабанда может доставляться в страну пассажирами, а также поступать с грузом и транспортными средствами.
2. Хранение и продажа контрабанды должны быть запрещены законом.
3. Ты можешь не указывать в декларации личные вещи.
4. Существуют различные таможенные правонарушения, связанные с контрабандой: отмывание денег, коррупция, нарушение прав интеллектуальной собственности и др.
5. При проведении таможенного досмотра используются различные виды оборудования: сканеры, металлоискатели, видеокамеры на гибких штативах, камеры с дистанционным управлением, наборы зеркал и др.
6. В транспортных средствах есть зоны, труднодоступные для визуального осмотра.
7. Контрабандисты могут использовать различные места сокрытия.
8. Незаконный ввоз и вывоз в страну запрещенных, ограниченных к вывозу и ввозу или облагаемых пошлиной предметов, называется контрабандой.
9. Одной из основных задач таможенников должно быть предотвращение провоза контрабанды.
10. Лицо, признанное виновным в провозе контрабанды, может быть подвергнуто штрафу или привлечено к уголовной ответственности.
11. Сотрудники нашего управления занимаются расследованием фактов нарушения таможенного и налогового законодательства, а также выявлением лиц, занимающихся незаконным перемещением через границу наркотиков, оружия, культурных ценностей и других товаров.

Read and translate the text.

CONTRABAND DETECTION EQUIPMENT

Every country is aware that its territorial integrity and national existence to much extent rests on its ability to police its land and sea borders, and to control its air space. That is why in the developed world, most major international airports have technology for verifying identification, checking for criminal records, and inspecting passengers' luggage and commercial cargo to prevent contraband and dangerous goods from entering the country.

The use of contraband detection technology enables customs officers to conduct effective, non-intrusive inspections, and allows them to focus on high-risk individuals and goods.

Customs Payments (Модуль 6)

Translate the sentences from Russian into English:

1. Первостепенными функциями таможни всегда являлись сбор доходов и защита экономических интересов государства.
2. Увеличивая цену импортируемого товара, таможенный тариф защищает отечественного производителя от внешней конкуренции.
3. Целью фискального тарифа является пополнение государственного бюджета.
4. Специфические пошлины на товар исчисляются на единицу веса или любой другой меры.
5. «Адвалорная» пошлина исчисляется со стоимости товара.
6. Если пошлина исчисляется с веса, она исчисляется без учета веса упаковки.
7. Все сопутствующие расходы, такие как стоимость транспортировки, страховка, комиссионные, стоимость упаковки и т.д., включаются в общую стоимость товара.
8. Таможенные платежи принимаются как в рублях, так и в иностранной валюте.
9. Акциз и НДС – косвенные налоги, включаемые в стоимость товара.

10. НДС – налог на конечную реализацию товаров и услуг.

Make a written translation of the text and think about the title for it.

The letter of credit (L/C) is the most generally used method of payment in the export trade. It starts with the buyer who instructs his bank to issue the L/C for the amount of the purchase and in favor of the seller. The buyer's bank sends this instruction, a special printed form containing full details of the transaction, to its agent (a bank cooperating with it) in the seller's country. On receiving the instruction, the agent bank informs the seller about the credit. The seller can now carry out the buyer's order, knowing that when he has done so, the money will be paid at once by the agent bank. The buyer is equally secure, because the agent bank will pay on his behalf only if the conditions of the transaction are completely executed by the seller.

The TIR Convention (Модуль 7)

Translate the sentences from Russian into English:

- 1) Главная цель транзитных таможенных систем – обеспечить международные перевозки грузов и надежность таможенного контроля.
- 2) Грузы перевозятся в таких транспортных средствах или контейнерах, которые полностью исключают возможность доступа к перевозимому грузу без видимого нарушения пломб и печатей.
- 3) Груз должен сопровождать международный карнет TIR, выданный в стране отправления и действительный в качестве контрольного документа в странах транзита и назначения.
- 4) Таможенные органы могут обращаться в Национальное гарантийное объединение в случае каких-либо нарушений, связанных с уплатой пошлин.
- 5) Меры таможенного контроля, предпринятые в стране отправления, признаются в странах транзита и назначения.
- 6) К транспортным документам должны прилагаться фотографии транспортного средства с изображением регистрационного номера и пломбы.
- 7) Информация в карнете TIR представлена на английском и французском языках.
- 8) Система TIR позволяет увеличить скорость доставки и значительно сократить транспортные расходы, и, таким образом, способствует развитию международной торговли.

Make a written translation of the text into English.

а) Транспортным прокурором направлено в суд уголовное дело в отношении бывшего инспектора отдела специальных таможенных процедур одного из таможенных постов.

Установлено, что преступления совершались по следующей схеме: в Россию ввозили автомобили иностранного производства по удостоверениям временного ввоза транспортного средства с последующим их, так называемым, «закрытием» в связи с вывозом, однако на самом деле автомобили оставались на территории РФ. После оформления фиктивного вывоза инспектором проводилось оформление карточки номерного агрегата на ввозимые детали кузова или двигателя автомобилей. На основании выданной инспектором карточки автомобили ставились на учёт в подразделениях МРЭО ГИБДД с выдачей нового ПТС с отметкой «замена двигателя и кузова».

Таким образом, производилась легализация контрабандно ввезённых автомобилей иностранного производства с уклонением от уплаты таможенных пошлин. Сумма не поступивших в бюджет государства платежей составила более 3 миллионов рублей.

World Customs Organisation (Модуль 8)

Read and translate the text.

WHY IS CUSTOMS MODERNISATION NECESSARY?

It is true that Customs' role is primarily about the control of goods crossing borders. There is, however, nuance in this because Customs administrations have different functions, resources and authority.

Some Customs administrations make emphasis on duty collection. For others, non-financial matters like narcotics trafficking and security take priority. On the other hand, nations with low import tariffs are determined to improve trade facilitation. Some administrations do not use risk management and post audit control and instead attempt to physically inspect every consignment. Thus, Customs must strive to achieve balance.

The WCO takes a strategic management approach to promote modernization in all areas of Customs roles and responsibilities, including revenue collection, trade facilitation, enforcement, and security, in order to strike balance.

It is evident that an administration that focuses on revenue collection can learn from an administration that focuses on trade facilitation or security, and consequently boost revenue collection. An administration that focuses on security can learn from an administration that focuses on trade facilitation or revenue collection, and strengthen security, and so on.

Thus, a facilitated Customs process leads to security. At the same time, a secured Customs process leads to facilitation.

3.2. Оценочные средства промежуточной аттестации

1. Выполнение письменного перевода

2. Высказывание в рамках изученных тем

Перевод профессионально-ориентированного текста с английского языка на русский 6 семестр (очная форма), 5 семестр (заочная форма)

NEW CUSTOMS BODY MAY OVERSEE UNION

(by Irina Filatova)

A customs union between Russia, Belarus and Kazakhstan is looking to create a single body that would replace the three countries' customs services, but a dispute is brewing over the distribution of customs duties.

The new body will either "swallow" the three countries' customs services or control them as a watchdog. Earlier consultations resulted in the need to discuss the creation of additional supranational bodies – a customs body that will act on the territory of the customs union.

But talks are continuing about how to distribute customs duties collected on the three countries' territory. According to the current formula, Russia will get not less than 90 percent of the import duties collected on the territory of the customs union, Kazakhstan will get 6 to 7 percent, while Belarus' share will amount to 3 to 4 percent. The formula will be used as a test version starting from April and may be changed later.

The Customs Union Commission was considering the establishment of a supranational treasury "that operates within the customs union".

An organization representing Russian importers assailed the plan to create a new customs body as an unnecessary additional layer of bureaucracy.

"I don't see a special need for a supranational body. Since there's a single customs tariff and a customs code, there's no need for additional regulation," said executive director of the Russian Union of Producers and Importers.

He said each country's own customs service should be allowed to continue regulating shipments. It would be easier and cheaper to leave the three countries' customs services intact and to create a supranational body that would regulate and organize their work, said a customs law adviser.

So far presidents of Russia, Belarus and Kazakhstan agreed to the creation of a unified customs tariff and a unified customs code.
(THE MOSCOW TIMES)

Text 2

CUSTOMS UNION EASES LOGISTICS

(by Rachel Nielsen)

The customs union between Russia, Belarus and Kazakhstan that took full effect on Jan.1 2012 and eliminated red tape for cross-border shipments has sped up the deliveries among those countries by at least one day, global shipper DHL said.

The customs union also has reduced the amount of time and people needed for those shipments, vice president of operational activities for the company said in an interview.

Smaller companies that wouldn't have had the experience or scale for international customs are now entering the market. They aren't siphoning business from DHL or other major players but expanding the size of the market.

Shippers are still waging war against graft and theft. DHL prefers to use air transportation within Russia because getting goods across the country's nine time zones is not only faster that way, but more secure.

Comparing road shipping to X-rays, DHL official said, goods are "exposed" during road transit and that exposure should be limited. Security is far higher at airports than along highways between major cities. "You can't put a policeman at every tree along the road," he said, "Theft is the most significant problem that shipping companies experience on the roads here. It can come from various crime groups that can look at the truck as the potential object of interest."

When it moves goods by road, DHL takes a slew of precautions, including putting two drivers in each truck, using video and GPS tracking in the trucks themselves and using only full-body metal trucks rather than tented flatbeds.

Meanwhile, though much of the logistics bureaucracy has disappeared among the customs union countries, red tape is a problem for shipping Internet orders. DHL Still does not ship items into the country for eBay customers, division spokeswoman said by telephone.

Having the simplest possible paperwork is essential to getting goods through Russian customs quickly. The system can be slowed down when a separate buyer, seller and payer are listed on customs documentation, as can happen with goods that are shipped based on online orders.

"A considerable part of our inbound parcels are coming from Internet shops, but only for those Internet retailers and platforms that can provide clear paperwork," DHL official said.

(THE MOSCOW TIMES)

Text 3

UP TO A THIRD OF CONSUMER ITEMS FAKE

(by Khristina Narizhnaya)

Knockoff Chinese Jin Ling cigarettes from Kaliningrad, Italian Asti wines actually made in CIS and Bavarian car parts made in Podolsk imply a certain geographic schizophrenia for Russian consumers. But the harsh reality is a market for counterfeit goods that some experts estimate to be worth between \$3 billion and \$6 billion a year.

Jin Ling cigarettes, inspired by an old Chinese brand, are produced especially for smuggling and have flooded Europe in the last several years. The cigarettes' packaging resembles the American brand Camel and claims to use "U.S.A. blend" tobacco. The cigarettes have been found to contain asbestos, the Daily Mail reported earlier this year.

Large quantities of the cigarettes, also produced in Ukraine and Moldova, are frequently seized in the Baltic republics. Last month at least three smugglers attempted to move more than 27,000 cartons of Jin Ling cigarettes in separate incidents across the Latvian and Lithuanian borders.

Counterfeit alcohol has been a problem in Russia for decades. Earlier this year Italian sparkling wine consortium Asti D.O.C.G. introduced special stickers with a government-issued code,

located on the top of each bottle to certify the authenticity of its wines. Consumers can verify the code on the consortium's web site, astidocg.it.

Police in Chukotka last week confiscated a batch of illegally manufactured booze – 915 litres of grain alcohol, 706 litres of vodka and 454 litres of cognac, according to a report posted on the Interior Ministry web site. It was the largest batch of counterfeit liquor the area has seen in several years.

Four tons of illicit alcohol was confiscated in the Krasnodar region, the Interior Ministry reported. An illegal sausage factory, operating out of a railroad car repair shop, was shut down in Moscow earlier this year.

Media reports last week, citing Interior Ministry investigations, said up to a third of all consumer items, including clothes, perfume, cigarettes, household chemicals and food, are counterfeit. A fake Yves Rocher store is still in operation in the Siberian republic of Tuva, even after the company complained to the local office of the Federal Consumer Protection Service, Marker business newspaper reported last week.

Fake cosmetics stores are somewhat rarer. Usually individual brands are made illegally, with the most popular items for counterfeiting being perfumes by Christian Dior, Dolce&Gabbana, Donna Karan and Nina Ricci, police spokesman told Marker.

Consumer products are not the only things being copied. Often mechanics fixing cars or planes use illegally manufactured parts, said head of research for the Scientific Research Institute of Transport and Road Maintenance. Instead of using certified parts, fake parts are often used. For example, a mechanic could tell a client that he is getting a real BMW part from Bavaria, but in reality it was made in Podolsk, a town just south of Moscow. It happens in aviation all the time.

The Federal Air Transportation Agency thinks that the problem has gone away. Counterfeiting plane parts was widespread in the 1990s, but now there are no uncertified parts used in aviation, agency spokesman said.

(THE MOSCOW TIMES)

Text 4

RUSSIAN POST APPEALS TO CUSTOMS SERVICE

(by Irina Filatova)

Russian Post demanded an increase in the number of customs officers handling international mail after about 500 tons of parcels from abroad got stuck in Moscow.

A shortage of customs officers complicated the handling of the “increased mail flow from abroad in a 24/7 regime” and thus resulted in thousands of parcels piling up at the airports, Itar-Tass reported, citing the press service of the state run company.

Russian Post said it had repeatedly approached the Federal Customs Service asking to expand its staff at the biggest logistics points, but to no avail. The customs service cited a presidential order to optimize the number of state employees as the reason for not adding more inspectors.

In a letter sent to the Federal Customs Service head Andrei Belyaninov, Russian Post chief executive Alexander Kiselyov said they should jointly prepare proposal to President Vladimir Putin to revise the requirement to reduce the number of state officials dealing with customs clearance of international deliveries.

The letter cited a complaint by German postal operator Deutsche Post over delays in customs registration of trucks carrying parcels and correspondence from Germany.

Of the 48,000 small packages handled by Russian Post daily, customs officials only check 25,000 to 37,000 of them per day, Kommersant reported, citing an unidentified Russian Post employee. This results in three to six day delays in deliveries to consumers.

About 500 tons of international mail is stuck in Moscow airports and customs offices, the employee said. The deliveries mostly include goods purchased online from foreign retailers.

Russian Post has been frequently blamed for delays in deliveries, with one of the most

Recent examples involving packages with orders from online retailers based abroad failing to reach buyers here in time for this year's New Year holiday.
(THE MOSCOW TIMES)

7 семестр (очная форма), 6 семестр (заочная форма)

Text 5

ELECTRONIC CUSTOMS PROCEDURES SEEN

(by Lena Smirnova)

The Customs union of Russia, Belarus and Kazakhstan plan to ease customs procedures in an effort to improve the investment climate.

The Eurasian Economic Commission, which is in charge of the union, is pushing forward in its efforts to create a one-stop window at the borders to Russia, Belarus and Kazakhstan. Under this system, customs declarations would be filled out electronically as one document and made available to a variety of state agencies at once, said Vladimir Goshin, minister of customs cooperation of the The Eurasian Economic Commission at The Moscow Times customs conference.

One of the more striking features in the proposed system is the absence of humans in the decision making process. Instead of customs officials deciding which goods can cross the border, traders would file electronic declarations that would then be scanned and approved by automated electronic programmes.

"If there is a possibility of excluding the human, subjective factor, from the assessment process, we should fight for it," said Vitaly Survillo, vice president of the Delovaya Rossiya association. The proposal for the one-stop window was modeled on similar experiments done in the United States, Singapore and Sweden.

"All of the three countries of the customs union are now at different levels of readiness for the introduction of the one-stop window, but everyone understands the necessity of this reform", Goshin said.

However, he added that the new system might first be introduced to one of the customs areas, such as port authorities, to lessen the shock of the transition.

The one-stop window proposal follows on the Russian government's efforts to tidy up customs procedures through an extensive road map that was approved one year ago.

Eight points on the road map have already been completed, though many of these points were checked off officially. The effectiveness of some of these points is still debatable.

Many of the substantial points on the road map are expected to be completed by January 2014, when all customs clearance would transition to an electronic platform.

(THE MOSCOW TIMES)

Text 6

IT'S OVER IN DOVER FOR BOOTLEG CROOKS

A multi-agency crackdown on bootleggers has led to huge seizures, disruption of criminal gangs and more than 80 arrests.

Customs and Excise, Kent Police, and the Benefits Agency swooped on Dover bootleggers, organized crime gangs and benefit cheats cashing in on the illegal trade.

Norman Taylor, assistant collector of South East England, and that 30 extra staff temporarily drafted into Dover made 856 seizures. A project team has targeted known gangs operating locally and arrested 32 people.

"These operations are in addition to dedicated work by local fraud officers and the National Investigation Service, who have made a number of large scale arrests and seizures during this financial year," he added.

But in a pre-Christmas crack-down, codenamed operation Impel, 27 million cigarettes, 964,000 litres of beer, 57,000 litres of spirits and 127,000 litres of wine were seized. In one six-hour period alone, 51 transit vans were confiscated.

Norman said: "The idea is to drive these villains out of the area by making it impossible for them to operate. What we are trying to promote is zero tolerance.

Residents are fed up with noisy deliveries at all hours, harassment in bubs and violence on the streets. There have only been 32 arrests for Customs offences because we only prosecute when we have evidence of a big commercial operation. If we arrested everyone we caught there wouldn't be enough cells to hold them all."

Kent police arrested 48 people, including two in connection with the Dover shootings in the summer and one man who was wanted for attempted murder in Scotland. Chris Eyre, superintendent of Kent police, said that people involved in bootlegging are hardened criminals with 70 per cent of those involved having a recent criminal record.

"Was the enormity of the problem has emerged, it became clear to us all and our colleagues at Dover Harbour Board and to the carriers that there is only one way forward," he said. "Working as a team has enabled us to enforce laws with such power that we have made a drastic impact on the bootlegging fraternity and their unlawful business," he added.

Ninety per cent of arrested bootleggers are unemployed, say police.

The project now investigates bootleggers, identified by Customs and the police, who are making repeated trips across the Channel and bringing back large quantities of duty restricted goods.

Between April and December last year, Customs seized over two million litres of beer, cider, spirits and wine, worth £2,300,000 in revenue. Officers also seized tobacco, cigarettes and cigars worth £9 million in revenue.

Since April last year, Benefits agency staff have interviewed almost 1,000 people and saved the taxpayer nearly £350,000 by stopping benefit cheats.

(THE PORTCULLIS)

Text 7

FIRMS SEEN IGNORANT OF SOFTWARE PIRACY RISKS

(by Tai Adelaja)

Russian companies' preference for unlicensed or pirated software may be partly because of ignorance about the costs and risks involved.

More than 70 percent of commercial enterprises across the country continue to use unlicensed software, according to the survey, conducted by a global provider of market intelligence. The survey polled company directors and IT managers in 500 companies across five federal districts.

"Many company directors still think procuring software legally is not cost effective and inevitably involves extra expenses like training of IT managers or paying for software upgrades," said Microsoft's product manager in Russia.

Violation of intellectual property rights has long been a sore point in Russia's relations with the United States, which has pressed hard for a crackdown on piracy as a condition for the country's WTO accession.

Official concerns have forced law enforcement agencies to intensify efforts to bring violators to book," said director of the Russian Anti-Piracy Organization.

The cases of people being prosecuted over software piracy have raised awareness of the legal consequences to 80 percent, from a mere 25 percent four years ago. But company executives worry more about loss of reputation than the legal consequences or technical glitches that pirated software can cause.

Software crashes and other technical glitches could cost a company up to an estimated \$40,000 per year, several times the cost of acquiring licensed software.

Eighty percent of company executives believed there was a high likelihood of prosecution for using pirated software, but less than 20 percent said pirated programs could cause computer glitches.

All the companies surveyed used a combination of licensed software as well as bootlegged versions of Microsoft Windows and Office programs, with the latter often dominating, the report said.

(THE MOSCOW TIMES)

Text 8

A PHOTOGRAPHIC CHRONICLE OF THE RELENTLESS FLOW OF CONTRABAND

For five days Taryn Simon, a photographer, lived at New York City's John F. Kennedy (JFK) International Airport, one of the busiest airports in the United States where passengers, workers, baggage, cargo, taxis and trains flow constantly. Her aim was to record the continual flow – one the public rarely sees – of contraband goods detained and seized by US Customs and Border Protection from passengers and from express mail entering the US from abroad.

“The idea comes from an earlier photograph I took for my work titled ‘An American Index of the Hidden and Unfamiliar’. I photographed 48 hours’ worth of agricultural seizures at JFK Airport. During my short visit I witnessed an influx of goods beyond food and plants that begged to be recorded,” explains the photographer. Her latest result is a collection entitled ‘Contraband’ which documents a broad array of forbidden and controlled items – sausages from exotic climes, cigarettes, drugs, gold dust, a falcon corpse, counterfeit goods, fake medicine, two dead guinea pigs and countless sexual stimulants.

“I anticipated the usual threats such as guns, heroin and so on, but what surprised me was the accent placed primarily on counterfeit items. There was a relentless flow of counterfeit luxury items, pirated films and computer software that pose a threat to the brand and to economic security that relies on the preservation and protection of these corporations.”

“The number of goods made it very clear that stopping this infiltration is nearly impossible as it is so abundant. There were, of course, surprises like a giant bird in an envelope for witchcraft purposes.”

“Customs officers’ work is intense and never-ending,” the artist said when asked about her thoughts after spending five days with Customs officials. “It felt as though everyone coming through the US has contraband of some sort – something with wood boring insects, or even a simple banana. Something that seems banal can be a threat in the eyes of Customs”.

(WCO NEWS)

Text 9

“COUNTERFEITING-CRIME: A MAJOR CHALLENGE”

With so many people being put at risk, one can safely assume that the quantities of these life threatening products on the market must be huge, leading us to the conclusion that the illicit trade in consumer products is now industrial, coordinated and globalized in nature. Clearly, organized crime is seeking to generate huge profits from human misery, not only in the agrifood or, naturally, medicines sector, but also in many other consumer sectors.

In this troubled world, in which no holds are barred, organized crime brings in its wake corruption, money laundering and child exploitation. It also

gives rise to new “professions”: counterfeiting of building materials and equipment, and illicit recycling of contaminated waste for use in the manufacture of counterfeits. Worse still, mafia networks intertwine smuggling, fraud involving foodstuffs, and counterfeiting to cover their tracks and make it even more difficult to gain an insight into criminal phenomena.

As a result, and despite their differences, these flows of counterfeits abide by the same cardinal rules of supply and demand, and follow the same principles of competition, profitability, the innovation race, gain in market share or a lowering of production costs.

The only goal in mind is to turn a quick profit in open disregard of basic respect for safety standards. In so doing, the boundary between licit and illicit is no longer quite as clear-cut and the risks of non-compliance and counterfeiting are intensifying for all actors in the consumer product supply chain.

Is smuggled tobacco actually highly carcinogenic counterfeit tobacco? Are some plastic components for counterfeit toys being sourced from the contaminated zone around Fukushima?

Were the noncompliant signalling systems behind the train crash in northern China in July 2011 actually counterfeits? Was tainted sunflower oil used to make counterfeit biscuits originating in Russia?

Understanding, detecting and preventing these threats; this is the objective of the World Anti-Illlicit Traffic Organization.

In collaboration with the World Customs Organization (WCO), the United Nations Interregional Crime and Justice Research Institute (UNICRI), the Department for Research on Contemporary Criminal Threats of the University of Paris, and professional federations, the WAITO, created and located in Switzerland, conducts studies and investigations around the globe in order to identify serious, complex, and growing Counterfeiting-crime phenomena and offer pragmatic solutions.

(WCO NEWS)

Text 10

ACHIEVING EXCELLENCE IN CUSTOMS THROUGH KNOWLEDGE MANAGEMENT

The role of Customs administrations is to ensure high levels of compliance through the application of regulations and the ‘policing’ of their frontiers. Traditionally, the tendency was to treat customers in a more or less standard way. Indeed, for many Customs administrations the presumption of guilty until proven innocent frequently drove administrative practices and procedures as well as key decisions.

The paradigm shift in recent years is a move away from driving compliance through the application of ‘one size fits all’ standards towards a more customer focused approach. That drives to higher levels of compliance through better understanding of customers’ needs, rewarding those that play by the rules, acting as a ‘facilitator’ in order to help customers to comply, and being able to state: “We know who you are, we know your case history, we know how to treat you, and we hope that you feel we are here to help your organization achieve its trading goals in the most cost effective, compliant way”.

It is impossible to develop a professional, service culture without using knowledge effectively. Increased volumes of data represent both a challenge and an opportunity. It is a challenge as it is increasingly hard to collect the information effectively and then use it for quality decision making. It represents an opportunity to have a more accurate view of a customer involved in supply chain activities and, thereby, a better ability to manage the risk related to that customer. Customs, in fact, is one of the oldest professions. In this context, professional means that the Customs administration should be a high performing enterprise with respect to the people it employs, the processes used to manage its functions and services, and the technology it employs to facilitate those procedures. In terms of processes, they would have to be developed and refined to ensure that they are streamlined, understood and adhered to.

One area where improvement is required relates to knowledge management. Customs administrations will face the prospect of staff turnover as officials move from physical inspections to higher value knowledge based work such as intelligence, risk management and audit. Interestingly, this development has a positive side too. Young people today tend to be much more comfortable and typically incorporate its use into their work and lifestyle.

(WCO NEWS)

Text 11

SLOVAKIA UNEARTHES SMUGGLING TUNNEL

Customs and Police officials snagged some unusual prey in July last year: a 700 metre long secret tunnel that had been dug beneath the Slovak-Ukraine border, which officials believe was being used several times a week to smuggle contraband into Slovakia. “It is like a tale from a movie,” Slovakia’s Finance Minister told the press comparing the tunnel to those built by drug cartels along the United States-Mexico border.

13,100 cartons containing 200 cigarettes each were found inside the tunnel – a total of 2,620,000 pieces! With warning labels written in English, it is believed that they were not destined for the Slovak market. Produced in Ukraine, near the city of Lviv, the cigarettes offered smugglers potentially big profits as they would have been sold at much higher prices in Western Europe than in Slovakia or Ukraine.

Sophisticated mining technology appeared to have been used to dig out the tunnel which varied in depth between 3 and 6 metres underground and was about 1 metre in diameter. It was fitted out with tracks and a trolley for transporting goods: the cargo was loaded onto a small train consisting of 16 wagons and a battery-powered engine, on which the driver rode. On reaching the end of the tunnel, the driver would ring a bell as a signal for his partner to open a door, which was locked on the outside, according to press reports.

The tunnel started in the cellar of a residential property in Uzhgorod and exited some 200 metres into Slovak territory in a timber storage site. Construction probably began on the Ukrainian side, where several houses were recently constructed in the same neighbourhood and where trucks transporting soil would not have raised any suspicions.

During the inspection of the house in whose basement the tunnel started, investigators found items and documents that may suggest that it was also being used to illegally transport people. The discovery of the tunnel was made within the framework of a pilot project “Tax Cobra” in Slovakia aimed at serious tax crime. Slovak Customs and government partners will continue to prevent illicit goods from being smuggled into the European Union to avoid duties and taxes. (WCO NEWS)

Темы для устного высказывания

6 семестр (5 с. – заочная форма)

1. Customs Areas
2. Passenger Control. Pre-flight Formalities at the Airport
3. The Procedure For Individuals to Move Goods Across the Customs Border of the Customs Union
4. The System of Red and Green Channels.

Effective Passenger and Baggage Control

7 семестр (6 с. – заочная форма)

5. Smuggling
6. Customs Payments. Customs Clearance of Cargo
7. The TIR Convention
8. World Customs Organisation

4. Методические материалы, определяющие процедуру оценивания знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций

4.1. Описание процедур проведения текущего контроля успеваемости студентов

В таблице представлено описание процедур проведения контрольно-оценочных мероприятий текущего контроля успеваемости студентов, в соответствии с рабочей программой дисциплины, и процедур оценивания результатов обучения с помощью спланированных оценочных средств.

Наименование оценочного средства	Описания процедуры проведения контрольно-оценочного мероприятия и процедуры оценивания результатов обучения
Словарный	Словарный диктант проводится на практическом занятии. Во время

диктант по изученным ЛЕ	проведения словарного диктанта пользоваться учебниками, справочниками, словарями, тетрадями для практических занятий не разрешено. Преподаватель на практическом занятии, предшествующем занятию проведения диктанта, доводит до обучающихся количество ЛЕ в диктанте.
Устное сообщение (высказывание)	Устные сообщения, предусмотренные рабочей программой дисциплины, заслушиваются во время практических занятий. Преподаватель на практическом занятии, предшествующем занятию проведения контроля, доводит до обучающихся: темы сообщений и требования, предъявляемые к их выполнению.
Перевод	Перевод выполняется на практическом занятии. В переводе должны быть использованы изученные лексические единицы, профессиональные термины.

4.2. Описание процедур проведения промежуточной аттестации

Зачет

При определении уровня достижений обучающихся на зачете учитывается:

- знание лексико-грамматического материала;
- знания, необходимые для решения типовых заданий, умение выполнять предусмотренные программой типовые задания;
- умение читать иноязычные тексты профессиональной направленности с полным пониманием прочитанного, умение понять прочитанное посредством логической связи внутри и между предложениями, частями текста, умение делать выводы из прочитанного;
- умение адекватно использовать разнообразные грамматические структуры, лексические единицы в соответствии с заданной ситуацией, в устной и письменной речи;
- умение создавать самостоятельное монологическое высказывание по предложенной проблеме;
- умение логично излагать материал в соответствии с выделенным лимитом времени на выступление;
- умение грамматически, фонетически, лексически и стилистически правильно излагать мысли на английском языке;
- уметь использовать устную речь для решения коммуникативно – ориентированных задач;
- умение обмениваться оценочной информацией;
- умение пользоваться научно – методической литературой, справочниками, словарями нового поколения, современными Интернет – ресурсами.

Форма проведения зачета – письменная и устная.

Перечень теоретических вопросов и типовых заданий обучающиеся получают в начале семестра. Формулировка вопросов к зачету также зависит от сданного материала и индивидуальна в каждом конкретном случае.